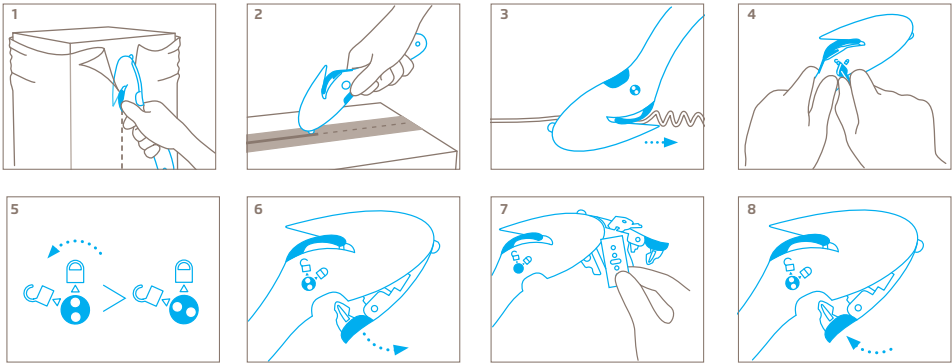




SICHERHEITSMESSER MIT VERDECKT LIEGENDER KLINGE, SPEZIELL FÜR FOLIEN UND PAPIER.

Handhabung: Mit dem SECUMAX EASYSAFE schneiden Sie mühelos dünne Folien- und Papierbahnen - auch in einzelnen Lagen. Die ausgeprägte Nase des Schneidwerkzeugs hilft Ihnen dabei, in Säcke oder folienverschweißte Paletten (Abb. 1) einzusteichen. Das Metallplättchen eignet sich zum Aufritzen von Klebebändern (Abb. 2). Die Kunststofffeder hilft Ihnen beim Schneiden von dünnen Folien und Papier, indem sie das Material niederhält (Abb. 3). Mithilfe der Sicherungsschraube lösen und arretieren Sie den darüber liegenden Klingenwechselknopf („Schloss zu“) (Abb. 4).

Klingenwechsel: Mithilfe der Sicherungsschraube (Abb. 5) lösen Sie den Klingenwechselknopf („Schloss auf“). Nehmen Sie den Klingenwechselknopf zwischen zwei Finger und ziehen Sie damit die Klingenhalterung heraus (Abb. 6). Jetzt können Sie die Klingenabdeckung anheben und die Klinge wenden oder wechseln (Abb. 7). Zuletzt die Klingenabdeckung schließen und die Klingenhalterung zurück in den Griff schieben. Wechselknopf einrasten (Abb. 8). **Wichtig:** Damit das Produkt einwandfrei funktioniert, befreien Sie es bitte regelmäßig von Materialresten.

SAFETY KNIFE WITH CONCEALED BLADE, ESPECIALLY FOR CUTTING FILM AND PAPER.

How to use: The SECUMAX EASYSAFE effortlessly cuts through film – and paper rolls – including through single layers. The prominent and pointed nose of the cutting tool easily pierces plastic sacks and film-wrapped pallets (fig. 1). The metal slitter is designed for cutting adhesive tape sealing (fig. 2). The plastic guide flattens the material being cut, making thin film and paper easy to work with (fig. 3). Use the locking key to release and lock the blade change mechanism (“lock closed”) (fig. 4).

Changing blade: Use the locking key (fig. 5) to unlock the blade change mechanism (“lock open”). With two fingers, disengage the blade holder and swing it open (fig. 6). You can now lift up the blade cover to either rotate or change the blade (fig. 7). Finally, close the blade cover and push the blade holder back into the handle. With a click, everything is in place (fig. 8). **Important:** To ensure your product always functions flawlessly, regularly remove any impurities.

COUTEAU DE SÉCURITÉ AVEC LAME PROTÉGÉE, SPÉCIALEMENT CONÇU POUR LES FILMS ET LES PAPIERS.

Utilisation : Le SECUMAX EASYSAFE vous permet de couper sans efforts les bandes fines de film plastique et de papier - et même les simples couches. L'extrémité pointue de l'outil de coupe permet de percer les sacs ou les films soudés des palettes (repr. 1). L'ergot métallique permet de fendre les bandes adhésives (repr. 2). Le ressort en plastique vous facilite la coupe des papiers et films fins, en maintenant la matière bien à plat (repr. 3). Bloquez le bouton de changement de lame à l'aide de la vis de sécurité («cadenas fermé») (repr. 4).

Changement de lame : Libérez le bouton de changement de lame (repr. 5) à l'aide de la vis de sécurité (position «cadenas ouvert»). Saisissez le bouton de changement de lame entre deux doigts et retirez le support de lame hors du manche (repr. 6). Vous pouvez maintenant ouvrir le couvre-lame et retourner ou remplacer la lame (repr. 7). Refermez le couvre-lame et ramenez le support de lame dans le manche. Enclenchez le bouton de changement de lame (repr. 8). **Attention :** Pour un fonctionnement optimal du produit, veillez à en ôter régulièrement les impuretés.

CUCHILLO DE SEGURIDAD DESECHABLE CON HOJA OCULTA, ESPECIAL PARA LÁMINAS Y PAPEL.

Forma de utilización: Con el SECUMAX EASYSAFE podrá cortar con facilidad tiras finas de plástico o de papel inclusive capas finas. Su nariz prominente y puntiaguda perfora fácilmente sacos de plástico o retráctiles sobre palets (fig. 1). La pieza metálica puede utilizarse para cortar precinto adhesivo (fig. 2). La guía de plástico aplanar el material a cortar, facilitando el corte de film y papel (fig. 3). Utilice la llave de cierre para bloquear el mecanismo de cambio de hoja (“bloqueo cerrado”) (fig. 4).

Cambio de hoja: Libere la llave de cierre (fig. 5) para abrir el mecanismo de cambio de hoja (“cierre abierto”). Con dos dedos, desenganche el cargador de la hoja y ábralo (fig. 6). Ahora, puede levantar la cubierta para girar o cambiar la hoja (fig. 7). Finalmente, cierre la cubierta de la hoja y empuje el cargador nuevamente dentro del mango. Con un “click”, todo está en su sitio (fig. 8). **Cuidado:** Para que el producto funcione de manera óptima, límpielo regularmente para retirar los residuos del material.

VEILIGHEIDSMES MET VERBORGEN MESJE, SPECIAAL VOOR FOLIE EN PAPIER.

Handleiding: Met de SECUMAX EASYSAFE snijdt u moeiteloos door dunne folie en dun papier – zelfs in afzonderlijke lagen. De prominente en gepunte neus van dit veiligheidsmes doorknipt makkelijk plastic zakken of met folie omwikkelde pallets (afb. 1). Het metalen plaatje is geschikt voor het openrijten van plakband (afb. 2). De kunststofveer helpt u bij het snijden van dunne folie en papier doordat ze het materiaal naar beneden houdt (afb. 3). Met behulp van de vergrendelingschroef vergrendelt u de daarboven liggende meswisselknop (“Slot dicht”) (afb. 4).

Mesjeswissel: Met behulp van de vergrendelingschroef (afb. 5) maakt u de meswisselknop los (“Slot open”). Neem de meswisselknop tussen twee vingers en trek daarmee de meshouder eruit (afb. 6). Nu kunt u de mesafdekking omhoog tillen en het mesje draaien of vervangen (afb. 7). Tenslotte de mesafdekking sluiten en de meshouder terug in de greep schuiven. Wisselknop op zijn plaats laten klikken (afb. 8). **Voorzichtig:** Opdat het product goed zou werken, verwijdert u best regelmatig de materiaalrestanten.

COLTELLO DI SICUREZZA CON LAMA NASCOSTA, PARTICOLARMENTE ADATTA PER PELLICOLE E CARTA.

Utilizzo: Con SECUMAX EASYSAFE potete tagliare senza sforzo nastri sottili di pellicole e carta, anche per singoli strati. La punta sporgente dell'utensile da taglio vi aiuterà a tagliare sacchetti o pellicole di imballaggio di pallet (fig. 1). La piastra metallica è adatta a tagliare nastri adesivi (fig. 2). La molla di plastica aiuta a tagliare pellicole sottili e carta tenendo premuto il materiale (fig. 3). Con l'ausilio della vite di sicurezza, potete sbloccare e bloccare il pulsante di sostituzione della lama sovrastante (“chiusura attiva”) (fig. 4).

Cambio lama: Con l'ausilio della vite di sicurezza (fig. 5) sbloccate il pulsante di sostituzione della lama (“chiusura disattiva”). Afferrare con due dita il pulsante di sostituzione della lama ed estrarre il portalamina (fig. 6). A questo punto è possibile sollevare il coprilama e capovolgere o sostituire la lama (fig. 7). Infine, chiudere il coprilama e inserire il portalamina nuovamente nell'impugnatura. Bloccare il pulsante di sostituzione della lama (fig. 8). **Importante:** Affinché il prodotto funzioni correttamente, rimuovere regolarmente i residui di materiale.

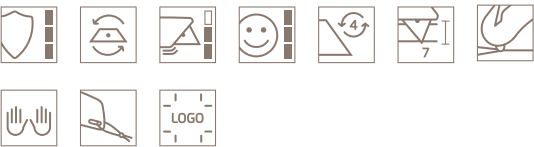
ÜSTÜ KAPALI KESKİLİ GÜVENLİK BİÇAĞI, ÖZELLİKLE FOLYO VE KAĞIT KESMEK İÇİN.

Uygulama: SECUMAX EASYSAFE ile - tek katlı da olsa - ince folyo ve kağıtları şeritler halinde kolayca kesebilirsiniz. Keskinin uzun ucu çuvalları veya folyo kaplamalı paletleri (şekil 1) delmenizi kolaylaştırır. Metal keski koli bantlarını (şekil 2) kesip açmak için çok uygundur. Plastik yay kesilecek malzemeyi zemine bastırarak (şekil 3) ince folyo ve kağıt kesimini kolaylaştırır. Güvenlik civatasının yardımı ile üzerinde bulunan keski değiştirme düğmesini (“kilitle”) boşa alabilir veya sabitleyebilirsiniz (şekil 4).

Bıçak değişimi: Güvenlik civatası (şekil 5) yardımıyla keski değişim düğmesini (“kilit açık”) pozisyonuna getirerek açınız. Keski değişim düğmesini iki parmağınızın arasına alıp keski tutucusunu dışarıya doğru çekiniz (şekil 6). Şimdi bıçağı örten paneli kaldırarak keskiyi döndürebilir veya değiştirebilirsiniz (şekil 7). Sonra keskiyi örten paneli tekrar kapatınız ve keski tutucusunu bıçağın sapına geri itiniz ve değişim düğmesini yerine oturtunuz (şekil 8).

Önemli: Ürünün kursursuz işlemesi için malzeme artıklarını düzenli olarak temizleyiniz.

Technische Merkmale | Technical features | Caractéristiques techniques | Características técnicas | Technische kenmerken | Caratteristiche tecniche | Teknik Özellikler | Cechy technické | Műszaki jellemzők | Technické vlastnosti



Hauptschneidmaterialien | Main cutting materials | Principales matières à couper | Principales materiales a cortar | Belangrijkste te snijden materialen | Materiali principali di taglio | Ana kesme malzemeleri | Główne cięcia materiałów | Fő vágási anyagok | Hlavní řezaný materiál



Montierte Klinge | Installed blade | Lame montée | Hoja montada | Gemonteerd mesje | Lama installata | Yüklü Blade | Zamocowane ostrze | Szerelt penge | Instalovaná čepel



* Zubehör | Accessories | Accessoire | Accesorios | Toebehoren | Accessori | Cihaz | Akcesoria | Tartozékok | Příslušenství



Service-Partner:
www.martor.com/partner

NŮZ BEZPEČNÝ Z UKRYTÝM OSTRZEM, PRZEZNACZONY DO CIĘCIA FOLII I PAPIERU.

Zastosowanie: Nożem SECUMAX EASYSAFE bez trudu przetrną Państwo cienkie taśmy foliowe i papierowe - również pojedyncze warstwy. Nosek noża umożliwia wygodne wbicie narzędzia w worek lub palety owinięte folią i ich późniejsze otwarcie (Fot. 1). Płytką metalową nadaje się do rycowania taśm klejących. (Fot. 2). Sprężyna plastikowa, pomaga Państwu podczas cięcia cienkich folii i papieru, jednocześnie dociskając cięty materiał do podłoża (Fot. 3). Za pomocą śrubki zabezpieczającej prosimy zablokować przycisk wymiany ostrza („Zamek zamknięty”) (Fot. 4).

Wymiana ostrza: Za pomocą śrubki zabezpieczającej (Fot. 6) prosimy uwolnić przycisk wymiany ostrza („Zamek otwarty”). Prosimy teraz wziąć przycisk wymiany ostrza między dwa palce i wyciągnąć w ten sposób uchwyt ostrza (Fot. 6). Teraz można podnieść osłonę ostrza i ostrze obrócić lub wymienić (Fot. 7). Na końcu należy osłonę ostrza zamknąć i z powrotem wsunąć uchwyt ostrza do rękojeści. Zablokować przycisk wymiany (Fot. 8). **Ważne:** Aby produkt działał bez zarzutu prosimy go regularnie czyścić z resztek ciętego materiału.

BIZTONSÁGI KÉS REJTETT PENGÉVEL, SPECIÁLISAN FÓLIA ÉS PÁPIR VÁGÁSÁHOZ.

Hogyan használjuk: A SECUMAX EASYSAFE vágószerszámmal könnyedén vághat vékony fóliákat és papírokat, akár rétegenként is. Meghatározó a vágószerszám orra, amely hegyes kiképzésénél fogva könnyedén beszűrhető a fóliaszákokba vagy a raklapok fóliájába (1 sz. kép). A fémlapkával ragasztószalagokat lehet feltépni (2 sz. kép). A műanyag rugó segít Önnek vékony fóliák és papír vágásakor azáltal, hogy az anyagot leszorítja (3 sz. kép). A biztonsósávar segítségével rögzíteni tudja a felette található pengecseré gombot („zár be”) (4 sz. kép).

Pengecseré: A biztonsósávar (5 sz. kép) segítségével tudja kioldani a pengecseré gombot („zár ki”). Két ujjal fogja meg a pengecseré gombot és húzza ki a nyélből (6 sz. kép). Most meg tudja emelni a pengefedelet és megfordíthatja vagy kicserélheti a pengét (7 sz. kép). Utoljára a pengefedelet zárja be és tolja vissza a pengetartót a markolatba. Pattintsa be a csere-gombot (8 sz. kép). Figyelem! Damit das Produkt einwandfrei funktioniert, befreien Sie es bitte regelmäßig von Materialresten.

BEZPEČNOSTNÍ NŮŽ SE ZAKRYTOU ČEPELÍ, SPECIÁLNĚ NA FÓLIE A PAPIR.

Manipulace: Pomocí nože SECUMAX EASYSAFE můžete bez námahy řezat tenké fólie a role papíru - i v jednotlivých vrstvách. Ostrá, vyčnívající přední část nože snadno pronikne plastovými pytli a obalovými fóliemi na paletách (obr. 1). Kovový hrot je vhodný pro nafažování lepicích pásek (obr. 2). Integrovaná plastová pružina pomáhá při řezání tenkých fólií a papíru tím, že přidržuje materiál (obr. 3). Za pomoci pojistného šroubu zaaretujete nad ním umístěné tlačítko výměny čepele („zámek zavřen”) (obr. 4).

Výměna čepele: Pomocí pojistného šroubu (obr. 5) uvolněte tlačítko výměny čepele („zámek otevřen”). Dvěma prsty uchopíte držák čepele a odklopením otevřete (obr. 6). Nyní můžete nadzvednout kryt čepele a otočit či vyměnit čepel (obr. 7). Nakonec zavřete kryt čepele a zasuněte držák čepele zpět do rukojeti. Zaaretujte tlačítko výměny (obr. 8).

Upozornění: Chcete-li, aby výrobek fungoval bez závad, čistěte ho, prosím, pravidelně od nečistot.

(D) SICHERHEITSHINWEISE

Bitte lesen Sie die Anleitung und bewahren Sie diese stets gut auf, damit Sie Ihr neues MARTOR-Schneidwerkzeug sicher und optimal verwenden können.

- 1. Allgemeine Anwendungshinweise:** Bitte nutzen Sie das Produkt nur für Schneidarbeiten, stets sorgfältig und nicht auf zweckentfremdete Weise. Achten Sie hierzu auf die korrekte Handhabung und den richtigen Einsatz des Schneidwerkzeugs.
 - 2. Besondere Anwendungshinweise zur Vermeidung von Verletzungsgefahren:** Benutzen Sie nur einwandfreie Schneidwerkzeuge mit scharfer, sauberer und unbeschädigter Klinge. Lassen Sie beim Umgang mit dem Produkt immer größte Vorsicht walten. ACHTUNG, die Klinge ist scharf und kann zu erheblichen und tiefen Schnittverletzungen führen. Greifen Sie daher niemals in die Klinge! Zur Verringerung der Verletzungsgefahr halten Sie Ihre den Schneiduntergrund fixierende und stabilisierende Hand so, dass beim Abrutschen des Messers weder diese Hand noch andere Körperteile gefährdet sind.
 - 3. Ersatzteilaustausch:** Tauschen Sie stumpf gewordene Klingen rechtzeitig aus! Verwenden Sie dazu nur die bei MARTOR erhältlichen Ersatzklingen. Ausgewechselte Klingen sind fachgerecht zu entsorgen. Sie gehören nicht in den Papiermüll, da sonst eine erhebliche Verletzungsgefahr besteht. Führen Sie Reparaturen nie selbst aus. Weist das Schneidwerkzeug Alterungs- oder sonstige Verschleißerscheinungen auf, wie z. B. Funktionsstörungen beim Klingenwechsel oder in der Handhabung des Schiebers, muss es ausgemustert und ersetzt werden. Veränderungen oder Manipulationen am Produkt sind nicht erlaubt, da diese die Produktsicherheit beeinträchtigen. ACHTUNG, hier ist die Verletzungsgefahr besonders hoch!
 - 4. Nichtverwendung des Schneidwerkzeugs:** Sichern Sie die Klinge stets so, dass Schnittverletzungen ausgeschlossen sind. Bewahren Sie das Produkt an einem sicheren Ort auf.
 - 5. Pflegehinweise:** Halten Sie das Schneidwerkzeug immer sauber und setzen Sie es nicht unnötig Feuchtigkeit aus, um eine lange Lebensdauer zu gewährleisten.
- ACHTUNG: Es wird keine Haftung für Folgeschäden übernommen. Technische Änderungen und Irrtümer vorbehalten! Dieses Produkt gehört nicht in Kinderhände!**

(GB) SECURITY ADVICE

To ensure that you use your new MARTOR knife safely and most effectively, please read and note the following user-instructions. Please keep the written guide in a safe place so that you can access it at any time.

- 1. General application instructions:** Please use the product carefully for cutting work only and not for any purposes other than those that are intended. Please take the correct handling and the proper use of the knives into account in this regard.
 - 2. Special application instructions to avoid the danger of injuries:** Only use knives that are in perfect condition and have sharp, clean and undamaged blades. Employ the utmost care when handling the knives. CAUTION: The blade is sharp and can result in serious and deep cuts. Therefore, never reach into the blade! To reduce the danger of injuries, hold the hand that is being used to restrain and stabilise the cutting base in such a manner that the restraining hand or even other body parts are not endangered in the event that the knife slips.
 - 3. Replacement of spare parts:** Replace any blades that become dull at the right time! Use only the replacement blades available at MARTOR for this purpose. Dispose of old blades in a proper fashion. They should not be placed in a waste paper bin, as this poses a considerable danger of injuries. Never perform any repairs yourself. If the knife displays signs of aging or other wear, e.g. function problems when changing the blade or in the handling of the blade pushers, then it must be rejected and replaced with a new one. Any modifications or manipulations to the product are prohibited, as they impair the product safety. CAUTION: there is an extremely high danger of injuries here!
 - 4. Non-use of the knife:** Always secure the blade in such a way that injuries due to cuts are excluded. Store the knife in a secure place.
 - 5. Care instructions:** Always keep the knife clean and do not expose it to unnecessary humidity to safeguard a long service life.
- CAUTION: No liability will be assumed for consequential losses. Subject to technical changes and errors! This knife does not belong in the hands of children!**

(F) INDICATIONS DE SÉCURITÉ

Veillez lire et conserver les instructions de sécurité afin de toujours pouvoir utiliser votre nouveau couteau MARTOR de façon sûre et optimale.

- 1. Instructions générales d'utilisation :** Utilisez toujours le produit avec le plus grand soin, uniquement pour des opérations de coupe, sans jamais le détourner de sa fonction. Respectez le maniement correct du couteau et vérifiez l'adéquation entre l'outil et la tâche à effectuer.
 - 2. Instructions particulières pour éviter les risques de blessures :** N'utilisez que des couteaux irréprochables avec un tranchant propre et intact. Le maniement du couteau doit se faire avec la plus grande prudence. ATTENTION, la lame est tranchante et peut engendrer de graves et profondes blessures par coupure. N'empoignez de ce fait jamais la lame ! Afin de réduire le risque de blessure, maintenez la main stabilisant et bloquant le support de coupe de telle manière, qu'en cas de dérapage celle-ci ou d'autres parties du corps ne soient pas mises en danger.
 - 3. Remplacement de pièces :** Remplacez à temps les lames émoussées! Utilisez pour cela uniquement des lames de rechange proposées par MARTOR. Les lames usagées doivent être éliminées de manière appropriée. Elles ne doivent pas se retrouver dans les corbeilles à papier, elles constitueraient ainsi un risque de blessure considérable. N'entreprenez jamais de réparation vous-même. Si le couteau présente des signes d'usure, tel qu'un dysfonctionnement lors du changement de lame ou du déplacement du curseur, il doit être retiré et remplacé. Les modifications ou les transformations du produit ne sont pas autorisées car elles altéreraient la sécurité du produit. ATTENTION, risque de blessure particulièrement élevé !
 - 4. Couteau non utilisé :** Sécurisez toujours la lame de manière à exclure les blessures par coupure. Conservez le couteau en lieu sûr.
 - 5. Instructions d'entretien :** Afin de garantir une grande longévité, veillez constamment à la propreté du couteau et conservez-le de l'humidité.
- ATTENTION : Nous déclinons toute responsabilité pour d'éventuels dommages indirects. Sous réserve de modifications techniques ou d'erreurs ! Ce couteau doit être gardé hors de la portée des enfants !**

(E) INFORMACIÓN DE SEGURIDAD

Para asegurarse de que usa su nuevo cuchillo MARTOR de la manera más segura y efectiva, por favor lea y tome en cuenta las siguientes instrucciones.

- 1. Instrucciones generales:** Por favor, utilice el producto cuidadosamente solo para tareas de corte para las que ha sido creado. Tenga en cuenta la manipulación correcta y el uso adecuado de los cuchillos.
 - 2. Instrucciones de uso especiales para evitar el peligro de heridas:** Use solamente cuchillos que estén en perfectas condiciones y con hojas afiladas, limpias y sin daños. Sea sumamente cuidadoso cuando utilice los cuchillos. Precaución: La hoja es afilada y puede producir cortes serios y profundos. Por lo tanto, nunca manipule la hoja. Para reducir el peligro de heridas, utilice la otra mano para fijar y estabilizar la base de corte de tal manera que ni la mano ni otras partes del cuerpo estén en peligro en el caso de que el cuchillo se resbalara.
 - 3. Reemplazo de repuestos:** Reemplace las hojas desafiladas de inmediato! Use solamente las hojas MARTOR disponibles con este fin. Descarte las hojas de la manera adecuada. No se deben tirar a la papelería ya que podrían ocasionar daños o heridas de consideración. No intente reparar los cuchillos. Si alguno de ellos parece muy gastado o tiene algún otro problema debido a un exceso de uso, por ej.: problemas con el cambio de hoja o con los pulsadores de la misma durante la operación de corte, debe ser descartado y reemplazado por uno nuevo. Cualquier modificación o manipulación de los productos están prohibidas ya que alteran la seguridad de los mismos.
 - 4. Si no se utiliza:** Siempre asegure la hoja de manera que no se produzcan heridas mientras no utilice el cuchillo. Guarde el cuchillo en un lugar seguro.
 - 5. Instrucciones de mantenimiento:** Siempre mantenga el cuchillo limpio y no lo exponga a la humedad para proporcionarle una larga vida de servicio.
- PRECAUCION: No aceptaremos ninguna responsabilidad por daños debidos a cambios técnicos ni errores! Mantenga el cuchillo fuera del alcance de los niños!**

(NL) VEILIGHEIDSTRUCTIE

Lees voor gebruik altijd de gebruiksaanwijzing en bewaar deze zodat u uw Martor mes altijd veilig en optimaal kunt gebruiken.

- 1. Algemene gebruiksaanwijzing:** Gebruik het produkt uitsluitend en zorgvuldig voor snij-werkzaamheden en niet voor onjuiste toepassingen. Let hierbij op de correcte handhaving en de juiste toepassing van het mes.
 - 2. Bijzondere gebruiksaanwijzing ter voorkoming van verwondingen.** Gebruik uitsluitend onberispelijke messen met scherpe, schone en onbeschadigde mesjes. Neem bij het gebruik de grootste voorzichtigheid in acht. LET OP: het mesje is scherp en kan ernstige en diepe snijwonden veroorzaken. Pak daarom nooit het mesje vast! Houdt bij het snijden uw hand zo dat bij eventueel uitschieten van het mes de hand en andere lichaamsdelen geen gevaar lopen.
 - 3. Onderdelen verwisselen:** Verwissel de stomp geworden mesjes op tijd! Gebruik daarvoor uitsluitend de bij Martor verkrijgbare reservemesjes. Gebruikte mesjes dienen op de juiste wijze te worden verwerkt. Ze horen niet thuis in papierafval of de vuilnisbak want dan is er grote kans op verwondingen. Voer nooit zelf reparaties uit. Indien het mes ouderdomsverschijnselen of slijtage vertoont, zoals bv. storingen bij het verwisselen van de mesjes, dient u het mes te vernietigen en te vervangen. Veranderingen of manipulatie van het produkt zijn niet geoorloofd, daar deze de veiligheid van het produkt beïnvloeden. LET OP, in een dergelijke geval is er grote kans op verwondingen!
 - 4. Overig gebruik van het mes:** Het mesje altijd zo opbergen dat snij-ongevallen uitgesloten zijn. Bewaar het mes op een veilige plaats.
 - 5. Onderhoud:** Houdt het mes altijd schoon en droog teneinde een lange levensduur te bevorderen
- LET OP: MARTOR is niet aansprakelijk voor eventuele gevolgschade. Technische veranderingen en afwijkingen voorbehouden! Dit mes hoort niet thuis in kinderhanden!**

(I) INFORMACIÓN DE SEGURIDAD

Vogliate leggere le istruzioni e conservarle sempre accuratamente per poter usare il vostro nuovo coltello MARTOR in modo sicuro e ottimale.

- 1. Avvertenze generali per l'uso:** Vogliate utilizzare il prodotto soltanto per lavori di taglio, sempre con cura e non per uno scopo diverso da quello previsto. Riguardo a ciò, fate ATTENZIONE a maneggiare correttamente il coltello e a impiegarlo nel giusto modo.
 - 2. Avvertenze particolari per l'uso per ovviare pericoli di ferirsi:** Utilizzate soltanto coltelli perfetti con lama affilata, pulita e non danneggiata. Quando maneggiate il coltello adottate sempre la massima prudenza. ATTENZIONE, la lama è affilata e può causare ferite da taglio notevoli e profonde. Per questa ragione, non afferrate mai la lama! Per ridurre il rischio di ferirsi, tenete la vostra mano che fissa e stabilizza il supporto da tagliare in modo tale che, se il coltello scivola, non rappresenti un pericolo per la mano fissante e neanche per altre parti del corpo.
 - 3. Sostituzione di parti di ricambio:** Sostituite tempestivamente le lame non affilate! Utilizzate a tale scopo soltanto le lame di ricambio disponibili presso MARTOR. Le lame sostituite devono essere smaltite a regola d'arte. Esse non vanno buttate nella carta straccia, perché diversamente si avrebbe un notevole rischio di ferirsi. Non eseguite mai riparazioni personalmente. Se il coltello presenta segni d'invecchiamento o altri segni d'usura, come ad esempio l'funzionamento quando si sostituisce la lama o nel maneggio del cursore lama, esso va scartato e sostituito. Non sono permesse modifiche o manipolazioni del prodotto, perché queste pregiudicano la sicurezza del prodotto stesso. ATTENZIONE, qui si ha un rischio di ferirsi particolarmente elevato!
 - 4. Mancato uso del coltello:** Assicurate la lama sempre in modo tale da escludere ferite da taglio. Custodite il coltello in un luogo sicuro.
 - 5. Avvertenze per il trattamento:** Tenete il coltello sempre pulito e non esponetelo inutilmente all'umidità per garantire una lunga durata di vita.
- ATTENZIONE: Non viene assunta nessuna responsabilità per danni conseguenti. Con riserva di modifiche tecniche e salvo errori! Questo coltello non deve finire nelle mani di bambini!**

(TR) GÜVENLİK UYARISI

MARTOR bıçağınızı güvenli ve verimli bir şekilde kullanmak için, aşağıdaki kullanım talimatlarını iyice okuyunuz. Yazılı talimatları gereksinim duyduğunuzda ulaşabilmeniz için güvenli bir yerde muhafaza ediniz.

- 1. Genel Uygulama Talimatları:** Ürünü sadece kesim işlemleri için kullanınız, başka herhangi bir amaçla kullanmayınız. Ürünü belirlidığı şekilde ve amaçla kullanınız.
 - 2. Yaralanmaları Önlemek İçin Özel Uygulama Talimatları:** Bıçakları mükemmel durumdayken ve kesici uçları keskin, temiz ve hasarsızken kullanınız. Kesim işlemini üst düzeyde dikkatle özen gösteriniz. Dikkat: Kesici uç çok keskindir, ciddi ve derin yaralanmalara neden olabilir. Bu yüzden kesici uça asla temas etmeyiniz. Yaralanma tehlikesini azaltmak için, kesilecek yüzeyi tutan elinizi, bıçak ucu geri bıçak gövdesine girenken elinize ya da vücudunuzun başka bir yerine tehlike oluşturmayacak şekilde yerleştiriniz.
 - 3. Yedek Parça Değişimi:** Bıçak uçlarını doğru zamanda değiştirmelisiniz. Değiştirme işlemini sadece uygun MARTOR bıçak uçları ile yapınız. Kullanılmış bıçak uçları uygun bir şekilde atılmalıdır. Kullanılmış bıçak uçları, atık kağıt kutularına atılmamalıdır, bu işlem ciddi yaralanmalara sonuçlanabilir. Bıçakları asla tamir etmeye çalışmayınız. Eğer bıçak eskime ya da bozulma belirtisi gösterirse, örneğin uç değişiminde ya da kullanımda işlev sorunu yaşanırsa devre dışı bırakılmalı ve yenisi alınmalıdır. Ürün üzerinde değişiklikler ya da modifikasyon kesinlikle yapılmamalıdır. Bu, ürün güvenliği açısından sakıncalıdır. Uyarı: Yüksek düzeyde yaralanma tehlikesi söz konusudur!
 - 4. Kullanılmayan Bıçaklar:** Bıçak uçlarının yaralanmaya neden olmayacak şekilde bulundugundan emin olunuz. Bıçakları güvenli bir yerde muhafaza ediniz.
 - 5. Bulundurma Talimatları:** Bıçakları, uzun ve güvenli bir kullanım ömrü için temiz tutunuz ve rutubete maruz bırakmayınız.
- ÖNEMLİ: Olabilecek kayıplara karşı herhangi bir yükümlülük şu konuyu değildir. Teknik değişiklikler ya da yanlışlık konusudur. Çocukları erişemeyeceği yerlerde bulundurunuz.**

(PL) WSKAZÓWKI BEZPIECZEŃSTWA

Przed rozpoczęciem użytkowania noży MARTOR należy przeczytać poniższe wskazówki i ich przestrzegać. Prosimy również o zachowanie tego dokumentu.

- 1. Wskazówki ogólne dotyczące zastosowania:** Produkt należy stosować wyłącznie do prac związanych z cięciem, z zachowaniem ostrożności i zgodnie z przeznaczeniem. Należy zwrócić uwagę na prawidłową obsługę i właściwe zastosowanie noża.
 - 2. Wskazówki specjalne dotyczące zastosowania w celu zapobiegania urazom:** Należy używać tylko technicznie sprawne noże z ostrym, czystym i nieuszkodzonym ostrzem z zachowaniem szczególnej ostrożności. UWAGA: ostrze jest ostre i może być przyczyną niebezpiecznych i głębokich ran ciętych. Z tego powodu nigdy nie należy chwycać ostrza! W celu zredukowania ryzyka urazu należy trzymać rękę przytrzymującą i stabilizującą przecinany materiał tak aby w przypadku obsunięcia się noża ręka ta i inne części ciała nie były zagrożone.
 - 3. Wymiana części zamiennych Stępione ostrza należy natychmiast wymienić!** W tym celu należy stosować wyłącznie ostrza MARTOR. Zużyte ostrza należy oddać do utylizacji. Zużytych ostrzy nie należy wyrzucać do zwykłych odpadów gdyż mogłyby być przyczyną niebezpiecznych urazów. Zabrania się przeprowadzania jakichkolwiek napraw we własnym zakresie. Jeżeli stan noża wskazuje na jego zużycie objawiające się np. zacinianiem suwaka ostrza lub problemów przy wymianie ostrza, nóż taki musi zostać wycofany z użytku i zastąpiony nowym. Zabrania się przeprowadzania jakichkolwiek zmian technicznych lub manipulacji przy produkcie gdyż obniżają one jego bezpieczeństwo. UWAGA: w takim przypadku istnieje szczególnie wysokie ryzyko urazu.
 - 4. Przechowywanie noża** Ostrze należy zabezpieczyć w taki sposób aby wykluczyć możliwość skaleczenia się. Nóż należy przechowywać w bezpiecznym miejscu.
 - 5. Wskazówki pielęgnacyjne** W celu zapewnienia długiej żywotności nóż należy regularnie czyścić i chronić przed wilgocią. Chronić przed dziećmi!
- UWAGA: Nie przejmujemy odpowiedzialności za ewentualne szkody. Należy zapewnić aby nóż ten nie trafił w ręce dziecka.**

(H) BIZTONSÁGI AJÁNLÁS

Kérjük, olvassa el gondosan ezt az útmutatót, és tartsa elérhető helyen annak érdekében, hogy a MARTOR kések biztonságosan és a lehető legnagyobb hatékonysággal használhassa.

- 1. Általános használati útmutató:** Kérjük használja a terméket óvatosan és csak azokra a vágási műveletekre, amelyekre alkalmazható. Kérjük fordítson kellő figyelmet a helyes használatra és a megfelelő kezelésre.
 - 2. Különbözes használati utasítások a sérülésveszély elkerüléséhez:** Csak jó állapotban lévő késeket használjon és figyeljen arra, hogy a pengék épek, tiszták és élesek legyenek. A késeket mindig teljes odafigyeléssel használja. Figyelem: A pengék nagyon élesek és mély vágási sérüléseket okozhatnak! Vigyázzon, hogy soha ne érintse a penge élét! A balesetveszély csökkentése érdekében a vágandó anyagot, tárgyat tartó kezét és más testrészeit is tartsa távol a késtől, nehogy az esetleges kicsúszó penge sérülést okozzon.
 - 3. Alkatrészek cseréje:** Cserélje ki időben az élettlenné vált pengéket! Csak a MARTOR által biztosított cserepengéket használja! Kezelje a használt pengéket kellő gondal. Soha ne dobja azokat a szemétkosárba, mert komoly sérülésveszélyt jelentenek. Soha ne próbálja a megbíbsodott késeket javítani. Ha egy kés az előregedés vagy az elhasználódás jeleit mutatja, pl. pengecserre- nehézségek vagy a pengenyomó működési problémái, akkor ezt a szerszámot ki kell vonni a munkából és újjal kell pótolni. A termék bármilyen átalakítása vagy manipulálása tilos, mivel ezek a termék biztonságos működését befolyásolhatják. Figyelem: Ebben az esetben rendkívül megnő a balesetveszély!
 - 4. Használaton kívüli helyzet:** Biztosítsa a pengét olymódon, hogy vágási sérülést ne okozhasson. Tárolja a készt biztonságos helyen. **5. Karbantartás:** Tartsa a kés mindig tisztán és óvja a párasodástól, hogy a hosszú élettartam biztosítható legyen.
- FIGYELEM: Az esetleges technikai átalakítások vagy hibás használat miatt bekövetkező károkért felelősséget nem vállalunk! A kés tartsa távol a gyermekektől!**

(CZ) BEZPEČNOSTNÍ UPOZORNĚNÍ

Bezpečnostní upozornění. Prosím pročtěte si tyto uživatelské instrukce pro správné a bezpečné používání Vašeho nového nože MARTOR. Tištěné instrukce uchovejte na bezpečném, dobře přístupném místě.

- 1. Všeobecné instrukce pro používání:** Výrobek používejte s opatrností a výhradně pro řezání, nikdy ne pro jiné účely. S nožem manipulujte vždy správně a výhradně k zamýšlenému účelu.
 - 2. Speciální instrukce pro zamezení rizik úrazů:** Používejte vždy nože, které jsou v perfektním stavu a mají ostré, čisté a nepoškozené čepele. Při manipulaci s nožem buďte maximálně pozorní.
- UPOZORNĚNÍ: Čepel je ostrá a může způsobit vážné, hluboké pořezání. Nedotýkejte se ostří čepele! Pro snížení nebezpečí zranění držte ruku, která drží a zajišťuje řezaný materiál takovým způsobem, aby ruka (nebo i jiná část těla) nebyla v případě sklouznutí nože ohrožena.
- 3. Výměna náhradních částí:** Čepele, které se ztupily včas vyměňte! K tomuto účelu používejte pouze originální čepele MARTOR. Staré čepele zlikvidujte vhodným způsobem. Nevhazujte je do koše na papír - z důvodu nebezpečí úrazu. Nikdy sami neprovádějte opravy. Pokud nůž při výměně nebo vysunování čepele vykazuje známky stárnutí, opotřebení nebo funkční problémy, musí být vyřazen a vyměněn za nový. Žádné úpravy ani změny výrobku nejsou povolené, měly by vliv na bezpečnost. UPOZORNĚNÍ: Velké riziko zranění!
 - 4. Nepoužíváte-li nůž:** Čepel vždy zajistěte takovým způsobem, aby bylo zabráněno možným poraněním. Nůž skladujte na bezpečném místě.
 - 5. Instrukce k údržbě:** Pro delší životnost udržujte nůž vždy čistý a nevystavujte jej zbytečné vlhkosti.
- UPOZORNĚNÍ: Neneseme žádnou odpovědnost za následné škody zapříčiněné technickými změnami a chybami používání. Tento nůž nepatří do rukou dětí!**